



INTERNOVAS

Anno 06 – Mensual – ISSN 0103-8648

MARTIO 1995 – Numero 33

Bulletin informative de Interlingua in Brasil.

Methodo per correspondentia

Interlingua es un idioma auxiliar facile e simple, como nos omne lo sape. Tamen, nos considera que illo besonia un plus ample divulgation.

On regularmente lo usa como language scripte, como on face in le majoritate del linguas. De iste sorta il es utile le adoption de un methodo per correspondentia que facilita le apprentissage malgrado le grande distantias.

UBI decideva adoptar su Manual de Correspondentia [Curso Postal de Interlingua] a tote le interessatos. Le inseniamento sera facite per blocos de studio. Le novellitate era decidite durante le ultime Conferentia Brasilian. Nos organisava le Curso per lectiones separate.

NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News Novosti Nyheter Nachrichten Noticias Notícies



- UBI ha justo aperite un conto bancari exclusivamente pro recipere donationes al INTERFUNDO. Illo ha le numero 632.992-0, Op. 013, mesme agentia del numero de nostre conto administrative.
- Le prime contacto telephonic international del UBI esseva con le UCI, le *Union Canadian pro Interlingua*.
- Rafael Scapin, nostre Representante a Descalvado, interior del Stato São Paulo, insimul

con Paolo Castellina ab Suissa vole establir un rete interlinguista per le INTERNET. Nos pensa esser isto un optime idea.

- Le infatigabile Prof. Rui Mariano, insimul con altere personas, attende le lanceamento del Biblia. Secundo nos lo sape, illo jam esseva integremente traducite; solo manca su edition in Europa.
- Le Conferentia International de Interlingua va occurrer in Praga [Prah] le capital tchec, 5 a 11 de agosto.
- Peter Liebig, le Representante German del UMI informa su nove adresse pro correspondentia: Postfach 1329, 04253 Leipzig – GERMANIA.
- **ATTENTION:**
- Silvano Bordignon, parente italian del Prof. Euclides Bordignon, vole aprender interlingua e affiliar se al UMI. Ille jam scribeva al adresse italian indicate sur le paginas de PANORAMA, ma recipeva nulle responsa. Su adresse es: Silvano Bordignon, Via Leonardo da Vinci 6, 36027 Rosà VI – ITALIA. Esque alcun interlinguista europeee poterea responder le ?? Le movimento vos regratia ! Silvano es collaborator del Jornal norditalian IL GAZZETTINO, que circula in tote le region del Veneto, in le nord de Italia. Ille anque intende divulgar interlingua in iste jornal. Qui pote adjutar le ??
- Qualque brasilianos se interessa in le jornal britannic – “The Linguist”. UBI non ha su adresse. Esque alcun britannico poterea inviar nos lo ? Gratias !
- UBI ha justo lanceate le prime volumine del Serie – Interlingua in Foco, cuje autor es Gilson Passos in portugese. Illo es “*Por quê Língua Internacional*” ? e costa 1 real.
- Le huracan financiari se installava in Mexico, que va recipere como adjuta “solmente U\$S 52 billiones (milliardos) del SUA e FMI, le Fundo Monetari International. Ni le Plano Marshall dava tante moneta a un pais. Ora le cyclon financiari menacia invader Argentina, que besonia U\$S 6 billiones. Ad interim, le dollar cadeva in Europa e Japon,

circa 1,30 marcos german; 4,90 francos francese, 1,12 francos suisse e 88 yenes. Le traditional banca anglese Harings es in bankrupt. Il ha capitales speculative in tote le mundo. In Brasil un dollar vale inter 0,88 e 0,93 real.

- Le autora hungare Ilona Kutas ha publicate su novella in 43 linguas europeas. Illa oblidava le portugese, que es le tertie lingua europeas le plus parlate in le mundo, post le anglese e le espaniol. Tamen, illa promitteva includer lo in le secunde edition, ultra portugese, anque interlingua.
- Memora que le ADRESSARIO de INTERLINGUA 1995 va apparer in Octobre. Alora, invia tu scheda de inscription tosto. Si vos non lo tene in manos, sollicita lo al Vice Coordinator (vide le adresse del UBI). Illo es gratuite. Le data limite pro le reception del schedas va usque le 30 de septembre.
- INTERFUNDO: Donationes monetari in reales brasilian: R.M. = R\$ 11, G.L. = R\$ 10, C.S. = R\$ 100, E.B. = R\$ 20, G.P. = R\$ 10.
- A Omne Mecenas, multe gratias !
- Summa in cassa = R\$ 160.

Le lumine de decembre

Digitos glacial
 Del frigorificante vento del est
 Dulcemente del ramo turbula
 Le pulverose nive;
 Per le lumine – magre e gris,
 Per le arbores – frigide e obscur,
 Per le terra silentiose,
 Como le sol attinge su sudissime poner
 Ante un celo de aciero e sever.

Inter le glacie intrudente,
 Frigide e nigre,
 Ancora flue le riviera;
 - tracias de scuriolo,
 - ruitos del corvos,
 Le resto ha fugite e dormi.

Como le digitos glacial
 Frigorifica le osso.
 Annuntia le Rege Hibernial su dominio
 E le terra dormi secur
 Sub le accumulante blanco.

Totevia, prepara le Ligno de Natal;
 Le dispensa,
 - ric magazin del opulentia autumnal,
 Aperi !

Le tresores con le quales on celebra;
 Banchetta; memoria del familia,
 Amicos, del absentes
 - un pauco,
 O de les qui como le terra dormi.

Como le digitos senti le porta
 O tocca le fenestra,
 Lassante flabellos crystallin;
 Se brilla un nove radio lumineose,
 Un tremor de joia super nos omnes
 - de intra.

Autor: Le poeta turc Aralik İçiki
 Traduction: "Umit Kiliç

Brasil, capital Copenhagen

Durante iste mense de Martio 1995, le Naciones Unite realiza un Reunion Mundial super le Disveloppamento e le Povressa. Participa de iste evento importante circa 186 paisas, que occorre in Copenhagen (o Kobenhavn, conforme le scandinavos), le capital danese.

Le Representante brasilian era inviate e monstrava a totes le scandalose calamitate national: Brasil ha circa 42 milliones de pauperes, insimul con 16 milliones de miserabiles e indigentes infra le considerate linea del povressa.

Secundo le scientista politic e social, Helio Jaguaribe, le causas sembla esser: 1) le fin del sclavage occurrite solmente in 1888; 2) le industrialisation solmente del Statos del Centrosud, lo que accentua le discrimination del altere regiones como le nordest brasilian; 3) enorme armeas laboral, principalmente negros e nordestinos (o nordestanos) ha nulle qualification professional a causa del similemente nulle education; 4) le investimentos financiari continua privilegiate le centrosud e assi le region nordest remane sin industrialisation, sin empleos, sin instruction. Si le societate face nihill re isto, tosto le "bomba social" va exploder post le anno 2010.

Ad interim, le perverse elite brasilian continua su propaganda per le midia (medios massive de communication) allienate, a mostrar productos e benes con modellos e manequines blonde e oculos azur, durante que le populo brasilian es mesticie.

Imagines fascinante de feminas nordic, infantes blonde e homines alte e forte como le Vikings – toto isto passa al publico un imagine utopic de false humanos finnese in un pais tropical !!

Pro illes certamente le capital de Brasil non es plus Brasilia, ma Copenhagen, in le lontan Scandinavia.

Fonte: Correio Braziliense, 12 de martio 95, Brasilia-DF.

Cursos de Interlingua Níveis de Aprendizagem

Apenas como proposta, ou seja, aguardando a manifestação de todos os Associados, Representantes e interessados no assunto, a UBI lança aqui as suas sugestões para organizar o Curso de Interlingua nacionalmente.

É sabido por todos a facilidade da interlingua. Todavia, é preciso não se descuidar didaticamente da apreensão do conteúdo. Aprender uma língua qualquer que ela seja, requer uma atenção especial, pois ela faz parte de um todo.

O português tem cerca de 90% do seu vocabulário com palavras internacionais, derivadas da fonte greco-romana. Isso vem facilitar ainda mais o aprendizado da interlingua, em vista da grande semelhança, além do que ela possui um gramática bastante simples e fácil.

Entretanto, é notória a má qualidade dos cursos brasileiros, inclusive os de línguas estrangeiras. O ensino destas nas escolas é decepcionante !! O inglês, o francês, o espanhol que ali se “ensina e aprende” quando muito, serve apenas para balbuciar algumas palavras soltas ligeiramente decoradas.

Partindo deste ponto de vista é que sentimos ser a pior propaganda alguém que só conheça superficialmente a interlingua, sem, por exemplo, poder falá-la claramente.

Chegamos, assim, a estabelecer (não como questão fechada) níveis de ensino e aprendizagem, que são os seguintes:

- I) NÍVEL ELEMENTAR, baseado no livro “Curso Postal”;
- II) NÍVEL BÁSICO, fundamentado no Manual “Curso Intensivo”;
- III) NÍVEL INTERMEDIÁRIO, cujo livro já está sendo elaborado por Carlos Henrique de Salvador-BA;
- IV) NÍVEL AVANÇADO, onde será predominante o uso de textos literários e gramática avançada; e
- V) NÍVEL PROFESSORAL, cujo teste será, entre outras coisas, a apresentação de uma aula expositiva aos Examinadores de Banca.

O que você acha ??

Curso de correspondência

A UBI informa a todos os seus Associados e interessados que a partir de agora poderão estudar e aprender a interlingua através do Método por correspondência. O livro adotado é o CURSO POSTAL de INTERLINGUA, que será ministrado aos alunos de acordo com os seguintes passos:

- 1] Bloco 1: Introdução, lição 1 e Vocabulário;
- 2] Bloco 2: lição 2;
- 3] Bloco 3: lição 3;
- 4] Bloco 4: lição 4;
- 5] Bloco 5: lição 5;
- 6] Bloco 6: lição 6;
- 7] Bloco 7: lição 7;
- 8] Bloco 8: lição 8; e
- 9] Bloco 9: Teste de múltipla escolha.

A UBI comunica também que o aluno deve enviar dentro do envelope 4 selos básicos ou então 1 real, cada vez que escrever para a UBI solicitando o envio dos blocos de estudo.

Em compensação, os exercícios serão devolvidos já corrigidos. O teste deve igualmente ser mandado para a UBI que o devolverá corrigido. Aqueles que conseguirem passar no teste (nota mínima = 7) receberão o Certificado do Curso.

Discurso per Antonio

(Ex Julius Cesare, per William Shakespeare, Tertie Acto, Secunde Scena)

Amicos, Romanos, Citatanos, Attention !

Io veni pro interrare Cesare, non pro laudar le. Le mal actiones del homines subinde superviva a illes; le bon actiones son interrate con lor ossos. Assi lassa los con Cesare ! Le nobile Brutus vos ha dicite que Cesare esseva ambizioso. Si ille esseva talmente, isto esseva un grave culpa sue; e dolorosamente Cesare debeva pagar lo. Hic, con le permission de Brutus e de alteres – nam Brutus es un homine honorabile – io veni parlar in le funerales de Cesare.

Ille esseva mi amico, fidel e juste con me; ma Brutus dice que ille esseva ambizioso, e Brutus es un homine honorabile. Ille apportava multe captivos a Roma, cuje tributos plenava le coffros commun; esque Cesare in isto se monstrava ambizioso ?

Durante que le povres lamentava, Cesare plorava; ambition deberea esser facite de un substantia plus forte; totevia, Brutus dice que ille esseva ambizioso; e Brutus es un homine honorabile.

Omne vos videva que in le Lupercal, io tres vices le proponeva le corona regal, que illo lo recusava tres vices. Esseva isto ambition ? Totevia, Brutus dice que ille esseva ambizioso. E certo Brutus es un homine honorabile.



Io parla non pro refutar lo que Brutus diceva, ma io es hic pro parlar re illo que io sape. Un vice, vos le amava. Non sin causa; allora, que causa retene vos, pro affliger vos per ille ? Oh, iudicamento, vos fugiva al animales irrational; e le homines perdeva lor ration ! Esse patiente con me ! Mi corde es illac in le sarcophago con Cesare, e io debe pausar usque illo retorna a me.

Ma heri, le parola de Cesare deberea opponer se al mundo: ora ille jace illac, e nulle homine, mesmo humilde, veni pro reverer le.

Oh, Seniores, si io esseva disposite a excitar vostre cordes e mentes pro motinar vos e rabiare; io offenderea Brutus e Cassius, qui, como omne vos sape, son homines honorabile. Io non les offenderea; io prefere offender le morto, io e vos, quam offender tal homines honorabile.

Ma ecce le pergamena con le sigilo de Cesare: io lo trovava in su cabinetto – illo es su testamento. Tamen, lassa le populo audir iste testamento que, pardona me, io non vole leger, e illes deberea ir e basiar le feritas de Cesare e immerger lor serviettas in su sanguine sacrate; vermente, implora un mica de capillo como memoria e, moriente, mentiona lo intra lor desiros, lassante lo como un ric legato a lor descendentes.

Habe patientia, car amicos, io non debe leger lo. Vos non debe saper como Cesare vos amava. Vos non son lignos e ni petras, sed homines; e como homines, in audir le testamento de Cesare, illo vos inflammara, vos iragiara. Es preferibile que vos non sape que vos son su heredes; nam si vos sapeva, que occurrerea ? Esque vos essera patiente ? Esque vos attendera un momento ? Io me excedeva pro dicer vos re illo. Io time offender le homines honorabile cuje dagas pugnava Cesare, io time isto.

Esque vos compelle leger le testamento ? Allora face un circulo circa le cadavere de Cesare, e lassa me monstrar vos qui faceva le testamento. Debe io descender ? Esque vos me permittera ?

Si vos ha lacrimas, prepara vos pro effunder los nunc. Omne vos cognosce iste mantello. Io memora le prime vice quando Cesare lo vestiva; il esseva durante un vespere de estate, in su tenta, post aquelle die que ille vinceva le Nerveos. Vide ! In iste loco le daga de Cassius lo forava; vide qual laceration le invidiose Casca faceva; per illo le ben amate Brutus pugnava. E quando ille evelleva su maledicte daga, nota como le sanguine de Cesare lo accompagnava, fluente, pro convincer se si Brutus tal cruelmente colpava o non; nam Brutus, como vos sape, esseva un

angelo pro Cesare. Judica, oh deos, como Cesare le amava !

Iste esseva le plus cruel sectura de totes, nam, quando le nobile Cesare le videva pugnalar, ingratitude, plus forte quam le armas perfide, completamente le vinceva. Alora su forte corde se disrumpeva; e in su mantello involvente su visage, mesmo presso al base del statua de Pompei, que durante tote le tempore flueva sanguine, le grande Cesare cadeva !



Statua de Julius Cæsar

Oh, qual cadita, mi Citatanos ! Alora io, vos e omne nos cadeva, durante que le traition sanguinari prosperava super nos.

Ora vos plora, e io intue que vos senti le fortia de pietate. Istos son gratiose guttas de lacrimas. Animas benevolente, plora vos durante que observa le vestimento de nostre Cesare lacerate ? Vos vide hic ! Ecce illo mesmo, damnificate, como vos vide con le traitores.

Car, dulce amicos, non me lassa excitar vos a un subito unda de motin. Illes qui faceva iste acto son honorabile. Guai, qual private dolores illes habeva, io non sape, qui les fortiava facer isto; illes son sage e honorabile e, sin dubita, vos dicera le motivos. Io non veni amicos, robar vostre cordes. Io non es orator como Brutus sed, como omne vos me cognosce, un homine simple qui ama su amico; e que illes sape multo ben, illes qui me dava permission pro parlar publicamente re ille. E io non ha argutia, ni parola, ni valor, action, ni habilitate pro parlar, ni le poter de language, pro excitar

le cordes del homines; io solmente parla correctemente.

Io vos dice illo que vos jam sape. Io vos monstra le car vulneres de Cesare, povre buccas mute, e io los lassara parlar in vice de me. Ma si io esseva Brutus e ille Antonio, il esserea un Antonio qui perturbarea vostre animas e mitterea un lingua in tote le vulneres de Cesare, qui instigarea le petras de Roma a insurger se e motinar se !

Proque, amicos, vos va facer illo que vos non sape lo que, in le qual Cesare merita vostre amor ? Guai, vos non sape ! Tunc io debe dicer vos; vos oblidava le testamento super lo qual io vos parlava.

Ecce le testamento e infra le sigilo de Cesare: "Omne citatanos roman, a cata homine, septanta tres drachmas". Audi con patientia.

Ultra illo, ille vos lassava tote su allées, su private pergolas e su jardines de fructos, usque al ripa del Tibere; illo lassava toto a vos e a vostre heredes pro semper – placeres commun, pro promenar se e recrear !

Ecce un Cesare ! Quando venira un altere tal como ille ??

- Traduction in interlingua per Gilson Passos (Vitória-ES, BRASIL).

Terminus

Dispreciante
Le rete in tu oculo,
Tu va discoperir .. il ha
Necun cosa a esser appercipite;
Necun ORA vivite.

Confuse e sage,
Seque le intuition
E le prediction.

Lo que es vivite
Semper curre
Ante le comprehension,
Foras de halito;
E lo que es comprendite
Es tu terminus.

- Lt. Ümit Kiliç, Istanbul – TURCHIA, in 12 de novembre 1994.

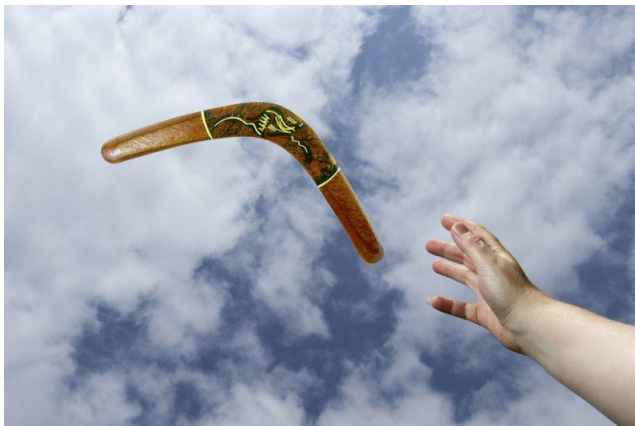
Le Bumerang

In le desertos de Australia il existe usque hodie lo que le Anthropologos classifica como "le racia le plus primitive del planeta".

Le salvage australian, protegite contra le homine civilisate per le leges del pais, vive in gruppos familial in un del plus aride desertos.

Ante le arrivata del homines blanc, illes non sapeva facer foco conservante illuminate parve ignes per brancas sic del arbores. Le nativos australian non possedeva anque language scripte e mesmo lor lingua era un del plus simple. Illes viveva durante le Etate del Petra e nonobstante cognosceva un del plus perfecte armas: le Bumerang.

Il se tracta de un sorta de massa curte que, quando es tirate illo retorna suavemente al manos del tirator.



Le bumerang es un anachronismo in medio del cultura salvage australian. Su construction require conceptos avantiata de aerodynamica e como nos hodie ben sape, aquelle indigenes face le bumerang transmittente su secreto de patre a filio, sin alterar le forma o technica, ante multe millenios.

Olim illes lo apprendeva de un altere racia plus evoluite le technica pro fabricar los e conservava lor secretos per le tradition oral.

Facite per ligno dur, illos ha le formato de un "V", ma illo ha un latere minor que le altere, lo que compensa a causa de esser differentemente spisse, de tal sorta que equilibra le peso, sed non le resistentia aerodynamic al avantiamento.

Studios recentemente realisate prova que le bumerang "**ha exactemente le formato que deberea haber pro obtener aquelle resultado**", isto es, qui lo imaginava, sapeva multissimo ben lo que esseva fabricante.

Fonte: Os grandes enigmas da Humanidade, Luiz Carlos Lisboa, S. Paulo.

Miami indivise: Le Summitate del Americas

Leaders de 33 pais american salvo Cuba, consentiva a crear un zona del commercio libere pro le hemispherio occidental le 10 de decembre 1994 a un Reunion de 3 dies tenite a Miami, Florida.

Le discussiones comenciara in januario 1995 pro preparar un tractato in 2005. Iste discussiones producera le plus grande mercato del mundo con 850 milliones de consumidores comprante US\$ 13 trilliones de benes e de servicios. Le reunion dava a Canada, SUA e Mexico le opportunitate a comenciar le negotiations con Chile pro su adhesion al NAFTA.

Un declaration de principios multe general esseva signate coperiente le melioration del institutiones democratic, del protection del biodiversitate hemispheric, e del rolo de feminas in le societate.

Le declaration discuteva anque le scopo del assecurantia del servicios de sanitate de base pro omnes in le Americas.

Le modalitates de como on potera integrar le potentia "hi tech" del SUA con le povressa al altere extremitate de Haiti prendera le tempore e le determination.

Un specialista del affaires latinoamerican, Mark Rosenberg, del Universitate International de Florida, diceva que "ni le congresso ni le publico american sembla esser preste a acceptar le mercato aperte hemispheric".

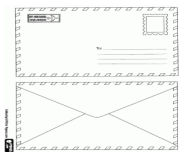
Le Presidente american, Bill Clinton, parlava del travalio forte e necessari a crear un zona commercial libere e democratic de Alaska usque al Terra del Foco (Patagonia).

Sperabilmente Cuba essera bentosto un participante al projecto, sequente le commentarios del Prime Ministro Canadian Jean Chretien, qui deffendeva le relationes commercial e touristic inter Canada e Cuba como le auxilio al promotion del passos positive al cambios super aquelle insula caribe.

- Richard Sorfleet, CANADA, 11/12/94.



Miami – SUA



Correspondentias:

- **Piet Cleij** [Bilthoven/NEDERLAND] 20 feb
"Gratias pro le duo ultime lettera con annexes que tu me ha inviate. Con interesse special io ha legite le Reporto del COBINTER."
- **Thomas Breinstrup** [Taastrup/DANMARK] 19 feb
"Multe gratias pro tu letteras con INTERNOVAS de januario ! E alora felicitaciones con le edition del magazin le plus frequente in interlingua !! Un edition per mense demanda multe fortias, ma illo es un belle victoria que INTERNOVAS ha ganiate. Io es secur que le nove Adressario essera ancora melior. Io include – con placer – mi scheda de inscription. Io esseva multo inspirate per leger del conclusiones de vostre COBINTER."
- **Rafael Scapin** [Descalvado-SP/BRASIL] 18 feb

"Venho por meio desta acusar o recebimento de 2 livretos da Série Interlingua em Foco. Quarta-feira recebi uma mensagem de P.C. através da INTERNET. Ele me sugeriu a ideia de criarmos um forum interlinguístico na Internet. Deveríamos utilizar o projeto Maestro para uma versão em português."

- **Rui Mariano** [Alfenas-MG/ BRASIL] 20 feb
"Nesta data recebi os 2 livretos pedidos de Gilson Passos. Não posso deixar de valorizar a Série Interlingua em Foco, especialmente esses volumes IV e V, que muito me agradou. Observa-se que G.P. escreve em interlingua com muita clareza. O conteúdo de cada volume é muito instrutivo. Sinto-me alegre de poder compreender o valor cultural da série em questão."
- **Morten Svendsen** [Kalandseidet, NORVEGIA] 23 feb
"Estimate Seniores: Io volerea abonar me a nostre magazin INTERNOVAS. Salutes."
- **Nota:** *Iste lettera era accompagnate de un bellissime carta postal de Bergen, citate portuari norvegian.*
- **Euclides Bordignon** [Passo Fundo-RS/BRASIL] 23 februario
"Apesar do reduzido número de participantes, cumprimento os realizadores da 5ª. COBINTER pelos resultados obtidos, devendo ser ressaltada a valiosa participação do Prof. Gilson Passos que, na ausência dos demais membros da banca examinadora, deu perfeita conta do recado".
- **Gilson Passos** [Vitoria-ES/BRASIL] 23 feb
"Gratias pro tu letteras e manuales. Concernente al modello de Certificato, illo me pare bon pro examines durante le COBINTERs."
- **Richard Sorfleet** [Quebec/CANADA] 21 feb
"Il es le tempore del carnevales, mesmo in Quebec. Le nostre a Quebec es le plus importante. Il esseva mi impression que le plus elaborate e grandiose esseva a Rio, o esque il ha similes ubique trans le pais ? Io habeva audite que multes

viagiava a Brasil pro essayar omne aspectos del carnaval.”

- **Peter Liebig** [Leipzig/GERMANIA]
25 feb
“Multe gratias pro Internovas, le Adressario de Interlingua 1994 e le folietto. Gratias pro omne materiales inviate a me etiam in le ultime tempore. E ancora un indication. In le Adressario super pagina 13 – informationes super le paises citate – on mentiona apud 7. Germania: lingua: germano, bavaro. Como io sape bavaro es un dialecto del lingua german, non un lingua independente. In Austria on parla etiam le lingua german. Io habita in Saxonia. Le homines hic parla – germano.”
- **Alesh Uhlír** [Frýdek Místek, REPUBLICA TCHEC] 1 de martio
“In PANORAMA io ha legite super le Adressario de Interlingua. Esque il esserea possibile inviar me iste Adressario 94 ?”
- **Rafael Scapin** [Descalvado-SP/BRASIL] 9 de martio
“Muito grato pelo envio de INTERNOVAS-32 e PANORAMA. Nosso boletim INTERNOVAS está com uma ótima apresentação. Parabéns por este excelente trabalho. Como está o Projecto Sudamerica ? Estou enviando a “inscription” para o Adressario de interlingua para que seja renovada minha participação. Coloquei panfletos nos murais da USP (Universidade de S. Paulo). Vamos esperar pelos resultados.”

U B I – União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE [Ramiro B de Castro]
SECRETÁRIO [Geraldo Leite]
TESOUREIRO [Paulo Silva].

PATRONOS:

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante **estadual, municipal, local e regional**.

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlingua
caixa postal 02-0178
70001-970 Brasilia-DF,
Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).

Ceará-CE

Paulo Amorim Cardoso (emérito)
Caixa postal 12162
80021-970 Fortaleza-CE
Telephono: 085 243-1744.

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
29060 Vitória – ES
Telephono: (027) 225-6532

Joinville-SC

Laércio Beckhauser (promotor de eventos)
Rua Roberto Koch 36
89201-720 Joinville-SC.

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
Rua Coronel Santos 212
[Lagoa Nova]
59075-190 Natal-RN
Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
Caixa postal 241
99001 – Passo Fundo –RS.
Telephono: (054) 313-3451.

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
Caixa Postal 61
69300-970 Boa Vista – RR
Tel: (095) 224-2301.

Salvador-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)

40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.

Que é interlíngua ?

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "Interlingua English Dictionary", com 27 mil palavras e "Interlingua Grammar".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das línguas de controle – inglês, francês, italiano, espanhol (castelhano), português, alemão e russo.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua), cuja sede está na Alemanha. No Brasil, a sua representante é a UBI.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem anualmente em janeiro (anteriormente eram no mês de julho). Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.

INTERNOVAS

Informativo oficial del UBI.
Fundate in januario 1990.

Redaction:

União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

INTERNOVAS es distribuite al omne membros del UBI, e al asociaciones in le extero.

Abonamento Annual:

Brasil:

- | | |
|------------------|----------------------------------|
| - efectivo | R\$ 4 |
| - honorario | R\$ 40 |
| - patrono | R\$ 20 |
| - Estudante | R\$ 2 |
| - Parente | R\$ 2 |
| - Special | - nihil [offere servicio al UBI] |

Asia, Africa e America Latin, Europa Oriental,
Grecia, Ukraina e Russia US\$ 5

Europa Occidental, SUA, Canada, Japon,
e Australia US\$ 10

Le conto bancari del UBI es:
CEF – Caixa Econômica Federal
Agência 2301-9
Op. (operação) 003 (Pessoa Jurídica)
Conta nº 30.029-9, Brasília-DF.

UBI accepta omne monetas nordamerican e euroccidental, ultra florinos de libro e CRI. Pro annuncios, contacta le Redaction.

Es permittite photocopiar o reproducer le contento de INTERNOVAS pro uso in le inseniamento e documentation ubique in le mundo.

Iste bulletin es facite in portugese e interlingua. Appare cata duo menses con 12 paginas. Le redaction accepta contributiones, ma se reserva le technica de reducir le spatio secundo le besonio.

Le Redaction recipe articulos e contributiones. Tamen, nos ha nulle responsabilitate a causa de articulos signate e illos pote mesmo expressar contento contrari al opinion del Directorio.

Nos face intercambio con le Associationes que edita su informativos o magazines. Criticas e opiniones es sempre benvenite !

ANNUNCIOS:

1 pagina	R\$ 10
½ pagina	R\$ 8
¼ pagina	R\$ 5
1/8 pagina	R\$ 2

Quantitate: 150 exemplares.